·作者·读者·编者·

创办《中华老年多器官疾病杂志》“临床病理讨论”栏目的体会及其发展之路

王雪萍*,吕青远,王彩霞,陈巧云,叶大训
(解放军总医院心血管内科《中华老年多器官疾病杂志》编辑部,北京 100853)

【摘 要】 “临床病理讨论”是医学期刊中一个非常重要的栏目,深受广大读者喜爱。办好这个栏目,对于服务医疗事业、服务广大读者、培养青年医师、提高杂志影响力都有重要的意义。但如何平衡读者、作者、杂志之间的利益关系,做到读者、作者、杂志多赢的局面,是要费一翻思量的。本文总结了《中华老年多器官疾病杂志》“临床病理讨论”栏目创办、完善发展、直至稳定格式的过程,希望能为杂志更好地设立、建设栏目提供借鉴。

【关键词】 杂志;栏目;临床病理讨论;发展
【中图分类号】 R237.5 【文献标志码】 A 【DOI】 10.11915/j.issn.1671-5403.2017.03.055

Modification of “Clinicopathological Conference” column in *Chinese Journal of Multiple Organ Diseases in the Elderly*

WANG Xue-Ping*, LYU Qing-Yuan, WANG Cai-Xia, CHEN Qiao-Yun, YE Da-Xun
(Editorial Office of *Chinese Journal of Multiple Organ Diseases in the Elderly*, Department of Cardiology, Chinese PLA General Hospital, Beijing 100853, China)

【**Abstract**】 “Clinicopathological Conference” column wins warm praise from readers. The success of this column in medical journals is very significant in servicing health care career, educating young medical trainees, and advancing journals influence. In this paper, we summarized the experiences in establishment, development and perfection of “Clinicopathological Conference” column in *Chinese Journal of Multiple Organ Diseases in the Elderly*. The “Clinicopathological Conference” column can be successfully developed by balancing the interests of readers, authors, and journals. It may offer some suggestions for developing special column in journals.

【**Key words**】 journal; column; clinicopathological conference; development

Corresponding author: *WANG Xue-Ping*, *E-mail*: *wangxueping@mode301.cn*

临床病理讨论(clinicopathological conference, CPC)是列举一个(或几个)典型病例,对其病因、病理、诊断、治疗等进行讨论的一种文体。它是一种很好的医学教育方式、一种可靠的评价生前诊断准确性的标准、一种完美的临床与病理结合的模式[1]。在医学期刊中,是一个重要栏目。它的重要意义在于通过讨论、分析、归纳、总结,导出一个明确的结论,使读者不仅能够深刻地掌握疾病的临床特征、诊断和鉴别诊断的要领、治疗原则和对预后的估计,而且从中学到诊断疾病的科学的思维方法,吸取成功的经验和失败的教训,有效地提高自己分析问题和诊治疾病的能力[2]。一篇好的临床病理讨论,往往是教科书上找不到的活教材,也是其他文体难以取代的好形式,所以深受广大读者、特别是青年医务工作者的喜爱。因此,办好这个栏目对于服务医疗事业、服务广大读者、培养青年医师、提高杂志影响力都有重要的意义。本文总结了《中华老年多器官疾病杂志》“临床病理讨论”栏目创办、发展、直至稳定完善的过程,希望能为杂志更好地设立、建设栏目提供借鉴。

收稿日期: 2017-01-07
通信作者: 王雪萍, E-mail: wangxueping@mode301.cn

1 栏目创办初衷

《中华老年多器官疾病杂志》是由我国著名已故老年心血管学专家、中国工程院院士王士雯教授于2002年创办，杂志明确定位“老年人”和“多器官”两个主题。老年人多器官疾病涉及学科多、专业面广，而临床病理讨论是一种标准的多学科协作诊治疑难病例的形式。杂志创刊之初就创造性地设立了“临床病理讨论”栏目。栏目的创办初衷，除了希望交流疾病诊治经验、提高疾病的诊治水平、力所能及得承担青年医师培养的社会责任外，还希望能对青年医师专业英语的学习有所裨益，所以采取了中英文对照的双语表达形式。在写作形式上[3-5]，分为标题、病例摘要、临床讨论、病理讨论几部分。文章整理者按讨论发言顺序记录、整理参加讨论者的发言内容，展示每一位讨论者的观点，真实记录发言讨论情况，使读者有身临讨论其境之感，吸引读者思绪的热点随讨论而不断转移、深化，并体现集思广益的优势特点。文章在文末注明参与讨论的人员及文章由何人整理和翻译。由于病例经典、格式新颖、业务帮助大，受到了广大读者、特别是青年医务工作者的喜爱。

2 实践中遇到的问题

杂志的“临床病理讨论”栏目虽然深受广大读者的喜爱，但对于杂志而言，一个好的栏目，不但要获得读者的喜爱，也要得到作者的支持，保证高质量的稿源支撑，这样才能把栏目办得更好。但遗憾的是，栏目的稿源并不乐观。一般而言，该栏目的文章均由青年医师执笔整理和翻译。我们的初衷是促进其医学专业学习能力和中英文写作能力的培养。但由于该栏目文章没有中英文摘要，不列入传统意义上的“论著”文章，受我国科研成果评价体系的影响，作者撰写积极性不高。向编委约稿，他们也有“友情赞助”的态度流露。同时因为还要翻译成英文发表，费时费力。所以，除非导师和领导强行摊派，青年医师投稿并不踊跃。所以，栏目就面临着“读者呼声很高、而作者无投稿积极性”的尴尬局面。

3 解决措施及效果

面对如此局面，我们进行了认真地思考，积极调整思路，果断对栏目进行改版，力求平衡读者、作者、杂志之间的利益关系，达到读者、作者、杂志多赢的效果。我们分析，临床病理讨论的文章素材其实很多，只要能调动作者的积极性，问题应该会迎刃而解。

首先，我们取消了英文翻译，文章正文仅为中文，而非以前的中英文对照，减轻作者写作负担。从作者的角度讲，将整篇文章翻译成英文，会花费大量的时间和精力，而且，翻译出来的译文也不见得会优于英文母语国家的人员，如果翻译不当，还会对读者造成误导。另一方面，读者如果从学习临床技能的角度出发，也只会对中文版本感兴趣，往往会忽略阅读英文译文。再说，读者如果想学习专业英语，可以通过阅读原版英文文章，而非国人翻译的“中式英语”。为了杂志的长远可持续发展，另外也从作者角度着想，满足作者的实际需求，我们取消了正文的中英文对照形式[6]。

其次，我们调整了文章的格式，满足作者成果考核需要。在保证文章核心内容不变的情况下，对栏目的格式进行了调整和完善：(1)作者在文题下署名，而非仅在文末注明由何人整理，作者拥有本文的著作权；(2)文章正文前有言简意赅的中英文摘要，论文性质等同于本刊“论著”[7]。

经过调整，作者积极性得到了调动，来稿数量明显增加。

4 调整后的文章格式及需要注意的事项

目前，本刊该栏目格式稳定[8]，稿源充足。正文分“病例摘要”、“临床病理讨论”、“总结”三部分。“病例摘要”部分详略得当、重点突出地交代清楚患者主诉、病史(包括既往史)、作者接诊后的诊治经过等，把需要提供给大家讨论的资料描述清楚。“临床病理讨论”由整理者按照参加讨论者发言先后顺序记述，真实地反映讨论的现场过程，从不同角度和侧面对同一题材进行分析和研究，从中找到思维和对策方面的症结所在，从而启发读者，避免囿于一孔之见。需要注意的是，整理者要忠实记录发言者的观点，不能以整理者的观点代替发言者的意愿；但另一方面，又不能无选择地把每位讨论者的发言原封不动地记录照抄，而要把每位发言者的主要观点通过整理提炼概括出来。所有讨论都要紧紧地围绕病例相关的素材进行，既要源于临床、高于临床、有讨论者独特的见解，又要尊重事实、摆清观点，避免高谈阔论、夸夸其谈式的讨论。最后小结部分常由并在讨论者中具有一定年资和水平的权威性的医师来做，旨在总结、补充或纠正临床诊断及治疗的得失，特别要谈出正确的经验和失败的教训。小结要起到结论性作用，因此它必须是对整个病理及临床

全部问题的演绎推理和实事求是的判断,及其经验与教训。文末也可列出国内外主要的参考文献。

但从写作角度来说,这些都不是绝对的。在不违背科技文章撰写原则的前提下,作者完全可以根据文章的内容和实际需要,进行创造性地布局谋篇。这类文章在选题和命题上同论著类文章相比比较容易。一般围绕所选病例进行命题,要求简单明了,文题相符,不必进行过多的修饰,主要是客观汇报讨论过程及个体病例诊治的经验教训,一般情况下不需印证各家的观点,不需要进行过多的文献复习,而是需要作者发表独到的见解。

5 总 结

临床病理讨论选取的均为典型病例,对疾病从接诊至治疗至随访均有具体的决定及思路背景,一方面可以进一步明确诊断和相应的治疗方案,使患者从中受益,另一方面亦可帮助临床医师掌握科学的临床思维方式,提高多学科综合分析判断能力,进而提高医疗水平,对广大青年医师非常有帮助,值得在医学期刊中大力推广和普及[9]。

【参考文献】

[1] Potton E, Little J, Campbell J, *et al*. The trainee-led clinicopathological conference: an innovative method for educating medical trainees[J]. Clin Med, 2010, 10(1): 34 - 36.

[2] 李 雪, 金木兰. 临床病理讨论会的探讨与实践[J]. 中国病案, 2013, 14(6): 66 - 67.
Li X, Jin ML. The discussion and practice of clinical pathological conference[J]. Chin Med Rec, 2013, 14(6): 66 - 67.

[3] 佚 名. 1 例 53 岁男性多器官衰竭[J]. 中华老年多器官疾病杂志, 2002, 1(1): 54 - 59.
Anon. A 53 years old man with multiple organ failure[J]. Chin J Mult Organ Dis Elderly, 2002, 1(1): 54 - 59.

[4] 佚 名. 1 例 81 岁女性夹层动脉瘤[J]. 中华老年多器官疾病杂志, 2002, 1(2): 132 - 136.
Anon. A 81 years old woman with dissecting aortic aneurysm[J]. Chin J Mult Organ Dis Elderly, 2002, 1(2): 132 - 136.

[5] 佚 名. 1 例 96 岁女性多器官功能衰竭[J]. Chin J Mult Organ Dis Elderly, 2002, 1(3): 220 - 224.
Anon. A 96 years old woman with cough, dyspnea and vomiting[J]. Chin J Mult Organ Dis Elderly, 2002, 1(3): 220 - 224.

[6] 谢海雁, 曲 璇, 马志强. 多学科综合诊治老年食管裂孔疝合并先天性心脏病重度肺动脉高压 1 例[J]. 中华老年多器官疾病杂志, 2013, 12(1): 69 - 71. DOI: 10.3724/SP.J.1264.2013.00020.
Xie HY, Qu X, Ma ZQ. Comprehensive treatment for an elderly case of hiatus hernia complicated by congenital cardiac disease and severe pulmonary hypertension[J]. Chin J Mult Organ Dis Elderly, 2013, 12(1): 69 - 71. DOI: 10.3724/SP.J.1264.2013.00020.

[7] 袁发焕, 陈 枫, 王沂芹, 等. 超致死剂量百草枯中毒老年患者救治成功 1 例[J]. 中华老年多器官疾病杂志, 2013, 12(6): 469 - 472. DOI: 10.3724/SP.J.1264.2013.00118.
Yuan FH, Chen F, Wang YQ, *et al*. Successful treatment of an elderly after taking supralethal dose of paraquat[J]. Chin J Mult Organ Dis Elderly, 2013, 12(6): 469 - 472. DOI: 10.3724/SP.J.1264.2013.00118.

[8] 田进文, 彭 利, 刘谟焓, 等. 逆向精确溶栓联合支架植入术治疗急性冠状动脉闭塞病变 1 例[J]. 中华老年多器官疾病杂志, 2013, 12(8): 633 - 635. DOI: 10.3724/SP.J.1264.2013.00158.
Tian JW, Peng L, Liu MH, et al. Reverse precise thrombolysis along with stent placement for acute coronary artery occlusion: one case report[J]. Chin J Mult Organ Dis Elderly, 2013, 12(8): 69 - 71. DOI: 10.3724/SP.J.1264.2013.00158.

[9] 李增山. 美国临床病理讨论模式见闻及心得[J]. 中外医疗, 2009, (23): 162 - 163.
Li ZS. Pattern of clinical pathological conference in America and comments on it[J]. China Foreign Med Treat, 2009, (23): 162 - 163.